



---

**Десятая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 11(а) предварительной повестки дня\*

**Файлы и справочники топонимических данных:  
требования к содержанию****Четыре аспекта топонимических справочников****Представлено Австралией\*\*****Резюме\*\*\***

Справочники, составляемые органами, имеющими полномочия на присвоение названий, как правило, включают в основном санкционированные в официальном порядке названия, содержащие в себе информацию о типе объекта и его местоположении. В этих справочниках отдается явное предпочтение публикации одного названия для одного места, как в случае населенных пунктов, достопримечательностей и объектов государственной инфраструктуры. Однако в последнее время получили распространение геоинформационные системы, обеспечивающие доступ общественности к цифровым картам, и в этой связи возрастает спрос на нетрадиционную справочную информацию. Информационные запросы такого типа обычно относятся к неофициальным названиям (например, разговорный, временный или коммерческий вариант названия) или названиям, которые еще не были официально утверждены (т.е. данные были собраны и представлены национальному органу, но из-за длительного процесса проверки достоверности данных они не будут опубликованы раньше чем через 6–18 месяцев). Кроме того, данные о местоположении объекта обычно ограничиваются координатами  $x$  и  $y$ , и оперативные данные о соответствующем районе, такие как данные переписи, почтовый индекс и данные о недвижимости, как правило, не включаются в справочники уполномоченных органов.

\* E/CONF.101/1.

\*\* Доклад подготовлен Председателем Комитета по географическим названиям Австралии Биллом Ваттом, а также членами Организации Содружества по научным и промышленным исследованиям Лаурой Костански, Робом Аткинсоном и Полом Боксом.

\*\*\* С полным текстом доклада можно ознакомиться на веб-сайте <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html> только на том языке, на котором он был представлен.

В докладе государствам — членам Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям предлагается рассмотреть вопрос о разработке определений справочника и типов данных, охватывающих весь диапазон общеупотребляемых указаний на местоположение объектов. Предполагается, что концепция справочника будет преобразована в целях задействия в ней четырех аспектов, а именно:

- Информация об официальных процессах присвоения названий
- Хранилище неофициальных географических названий
- Отражение культурных реалий, связанных с географическими названиями
- Механизм представления информации

Следует признать, что эти аспекты частично дублируют друг друга, однако по мере их рассмотрения в структуру предназначенных для справочников баз данных могут вноситься изменения в целях укрепления их потенциала в качестве хранилища разнообразных геопространственных данных и средства для их представления.

В резолюциях и стратегиях Группы экспертов и даже в более широкой научной литературе, очевидно, не содержится общепринятых определений для понятий «официальный» и «неофициальный» в применении к справочникам и содержащимся в них данным. Вместо этого в этих материалах, как представляется, широко распространена терминология, используемая для определения как типа данных, включаемых в справочники, так и типа самих справочников, начиная от определений «официальный» и «санкционированный» и заканчивая определениями «неофициальный» и «неформальный». В этой связи был подготовлен набросок иной терминологии как попытка приступить к обсуждению вопроса о выработке определений для справочников и содержащихся в них данных.

В докладе излагается обоснование причин, по которым национальным органам по присвоению названий необходимо рассмотреть вопрос о расширении масштабов сбора информации и совершенствовании методов ее одобрения, с тем чтобы уделять внимание не только сбору традиционных данных об официальных названиях, но и удовлетворению потребностей конечных пользователей в быстром доступе к информации об интересующих их местах и неофициальных названиях. Потребность в высококачественных официально санкционированных справочниках, содержащих точную и полную информацию, стремительно возрастает, и если потребности общин не будут удовлетворены официальными органами, то это сделают другие, неофициальные, поставщики информации. Государствам — членам Группы экспертов настоятельно рекомендуется приступить к обсуждению вопроса об определении типов справочников и содержащихся в них данных в целях разработки действенных определений и повышения значимости систем, работу которых мы в настоящее время поддерживаем. Имеются возможности для расширения масштабов официального сбора данных и совершенствования методов одобрения названий, с тем чтобы национальные справочники могли включать в себя как официальные, так и неофициальные названия, которые удовлетворяют информационным потребностям населения.